

## **RUSSIAN: LEVEL I**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

Рябину  
Рубили  
Зорькою.  
Рябина -  
Судьбина  
Горькая.  
Рябина -  
Седыми  
Спусками.  
Рябина!  
Судьбина  
Русская.

1934 Marina Tsvetaeva

### **Second Selection I**

РОЗА

Где наша роза,  
Друзья мои?  
Увяла роза,  
Дитя зари.  
Не говори:  
Так вянет младость!  
Не говори:  
Вот жизни радость!  
Цветку скажи:  
Прости, жалею!  
И на лилею  
Нам укажи.

Alexander Pushkin

## **RUSSIAN: LEVEL I (cont'd)**

### **Second Selection II**

До свиданья, друг мой, до свиданья.  
Милый мой, ты у меня в груди.  
Предназначенное расставанье  
Обещает встречу впереди.

До свиданья, друг мой, без руки, без слова,  
Не грусти и не печаль бровей,-  
В этой жизни умирать не ново,  
Но и жить, конечно, не новей.

Sergey Esenin

### **Second Selection III**

ПОЧЕМУ:  
Свинья и три поросёнка,  
свинья и три поросенка,  
свинья и три поросёнка  
спрятались под забор?

ПОЧЕМУ:  
Режет повар свинью,  
Поварёнок -- поросёнка,  
поварёнок -- поросёнка,  
поварёнок -- поросёнка?

Почему да почему? --  
Чтобы сделать ветчину.

Daniil Kharms

## **RUSSIAN: LEVEL II**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: The Mandatory Selection as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

Цветная осень - вечер года -  
Мне улыбается светло.  
Но между мною и природой  
Возникло тонкое стекло.

Весь этот мир - как на ладони,  
Но мне обратно не идти.  
Еще я с вами, но в вагоне,  
Еще я дома, но в пути.

Samuil Marshak

### **Second Selection I**

РОЗА

Где наша роза,  
Друзья мои?  
Увяла роза,  
Дитя зари.  
Не говори:  
Так вянет младость!  
Не говори:  
Вот жизни радость!  
Цветку скажи:  
Прости, жалею!  
И на лилею  
Нам укажи.

Alexander Pushkin

## **RUSSIAN: LEVEL II (cont'd)**

### **Second Selection II**

До свиданья, друг мой, до свиданья.  
Милый мой, ты у меня в груди.  
Предназначенное расставанье  
Обещает встречу впереди.

До свиданья, друг мой, без руки, без слова,  
Не грусти и не печаль бровей,-  
В этой жизни умирать не ново,  
Но и жить, конечно, не новей.

Sergey Esenin

### **Second Selection III**

ПОЧЕМУ:

Свинья и три поросёнка,  
свинья и три поросенка,  
свинья и три поросёнка  
спрятались под забор?

ПОЧЕМУ:

Режет повар свинью,  
Поварёнок -- поросёнка,  
поварёнок -- поросёнка,  
поварёнок -- поросёнка?

Почему да почему? --  
Чтобы сделать ветчину.

Daniil Kharms

## **RUSSIAN: LEVEL III**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: The Mandatory Selection as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

Два чувства дивно близки нам —  
В них обретает сердце пищу —  
Любовь к родному пепелищу,  
Любовь к отеческим гробам.

Животворящая святыня!  
Земля была б без них мертва,  
Как пустыня  
И как алтарь без божества.

Alexander Pushkin October 1830

### **Second Selection I**

Грянул ночью гром весенний,  
Грозен, свеж, неукротим.  
Словно тысячи ступеней  
Разом рухнули под ним.

"Граждане! Встречайте лето!"  
Прогремел тяжелый гром.  
И улыбкой - вспышкой света -  
Озарилось все кругом.

И вослед ночному грому,  
Услыхав его сигнал,  
По воде, земле и дому  
Первый ливень пробежал.

Samuil Marshak

## RUSSIAN: LEVEL III (cont'd)

### Second Selection II

Только детские книги читать,  
Только детские думы лелеять.  
Все большое далеко развеять,  
Из глубокой печали восстать.

Я от жизни смертельно устал,  
Ничего от нее не приемлю,  
Но люблю мою бедную землю,  
Оттого, что иной не видал.

Я качался в далеком саду  
На простой деревянной качели,  
И высокие темные ели  
Вспоминаю в туманном бреду.

Osip Mandelshtam

1908

## RUSSIAN: LEVEL III (cont'd)

### Second Selection III

Иван Топорышкин

Иван Топорышкин пошёл на охоту,  
С ним пудель пошёл, перепрыгнув забор.  
Иван, как бревно, провалился в болото,  
А пудель в реке утонул, как топор.

Иван Топорышкин пошёл на охоту,  
С ним пудель вприпрыжку пошёл, как топор.  
Иван повалился бревном на болото,  
А пудель в реке перепрыгнул забор.

Иван Топорышкин пошёл на охоту,  
С ним пудель в реке провалился в забор.  
Иван, как бревно, перепрыгнул болото,  
А пудель вприпрыжку попал на топор.

ПОЧЕМУ:

Повар и три поварёнка,  
повар и три поварёнка,  
повар и три поварёнка  
выскочили на двор?

Daniil Kharms

## **RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

**Николай Заболоцкий**  
**Журавли**

Вылетев из Африки в апреле  
К берегам отеческой земли,  
Длинным треугольником летели,  
Утопая в небе, журавли.

Вытянув серебряные крылья  
Через весь широкий небосвод,  
Вел вожак в долину изобилья  
Свой немногочисленный народ.

Но когда под крыльями блеснуло  
Озеро, прозрачное насквозь,  
Черное зияющее дуло  
Из кустов навстречу поднялось.

Луч огня ударил в сердце птичье,  
Быстрый пламень вспыхнул и погас,  
И частица дивного величья  
С высоты обрушилась на нас.

Два крыла, как два огромных горя,  
Обняли холодную волну,  
И, рыданию горестному вторя,  
Журавли рванулись в вышину.

Только там, где движутся светила,  
В искупленье собственного зла  
Им природа снова возвратила  
То, что смерть с собою унесла:

Гордый дух, высокое стремленье,  
Волю непреклонную к борьбе -  
Все, что от былого поколенья  
Переходит, молодость, к тебе.

А вожак в рубашке из металла  
Погружался медленно на дно,  
И заря над ним образовала  
Золотого зарева пятно.



## RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

### Second Selection I

**Михаил Лермонтов**

**Смерть Поэта**

Погиб поэт! — невольник чести —  
Пал, оклеветанный молвой,  
С свинцом в груди и жаждой мести,  
Поникнув гордой головой!..  
Не вынесла душа поэта  
Позора мелочных обид,  
Восстал он против мнений света  
Один как прежде... и убит!  
Убит!.. к чему теперь рыдания,  
Пустых похвал ненужный хор,  
И жалкий лепет оправданья?  
Судьбы свершился приговор!  
Не вы ль сперва так злобно гнали  
Его свободный, смелый дар  
И для потехи раздували  
Чуть затаившийся пожар?  
Что ж? веселитесь... — он мучений  
Последних вынести не мог:  
Угас, как светоч, дивный гений,  
Увял торжественный венок.  
Его убийца хладнокровно  
Навел удар... спасенья нет:  
Пустое сердце бьется ровно,  
В руке не дрогнул пистолет.  
И что за диво?.. издалёка,  
Подобный сотням беглецов,  
На ловлю счастья и чинов  
Заброшен к нам по воле рока;  
Смеясь, он дерзко презирал  
Земли чужой язык и нравы;  
Не мог щадить он нашей славы;  
Не мог понять в сей миг кровавый,  
На что он руку поднимал!..

И он убит — и взят могилой,

**(Continued on the next page)**

**RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (Second Selection I, cont'd)**

Как тот певец, неведомый, но милый,  
Добыча ревности глухой,  
Воспетый им с такою чудной силой,  
Сраженный, как и он, безжалостной рукой.

Зачем от мирных нег и дружбы простодушной  
Вступил он в этот свет завистливый и душный  
Для сердца вольного и пламенных страстей?  
Зачем он руку дал клеветникам ничтожным,  
Зачем поверил он словам и ласкам ложным,  
Он, с юных лет постигнувший людей?..

И прежний сняв венок — они венец терновый,  
Увитый лаврами, надели на него:

Но иглы тайные сурово  
Язвили славное чело;

Отравлены его последние мгновенья  
Коварным шопотом насмешливых невежд,  
И умер он — с напрасной жаждой мщенья,  
С досадой тайною обманутых надежд.

Замолкли звуки чудных песен,  
Не раздаваться им опять:  
Приют певца угрюм и тесен,  
И на устах его печать. —

А вы, надменные потомки  
Известной подлостью прославленных отцов,  
Пятою рабскою поправшие обломки  
Игрою счастья обиженных родов!  
Вы, жадною толпой стоящие у трона,  
Свободы, Гения и Славы палачи!

Таитесь вы под сению закона,  
Пред вами суд и правда — всё молчи!..  
Но есть и божий суд, наперсники разврата!  
Есть грозный суд: он ждет;  
Он не доступен звону злата,  
И мысли и дела он знает наперед.  
Тогда напрасно вы прибегнете к злословью:  
Оно вам не поможет вновь,

**(Continued on the next page)**

## **RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (Second Selection I, cont'd)**

И вы не смаете всей вашей черной кровью  
Поэта праведную кровь!

### **Second Selection II**

**Иосиф Бродский**  
**Анне Андреевне Ахматовой: Стих**

На окраинах, там, за заборами,  
За крестами у цинковых звезд,  
За семью-семьюстами запорами  
И не только за тяжестью верст,

А за всею землею неполютой,  
За салютом ее журавлей,  
За Россией, как будто не политою  
Ни слезами, ни кровью моею.

Там, где впрямь у дороги непройденной  
На ветру моя юность дрожит,  
Где-то близко холодная Родина  
За Финляндским вокзалом лежит,

И смотрю я в пространства окрестные  
Напряженно, до боли уже,  
Словно эти весы неизвестные  
У кого-то не только в душе.

Вот иду я, парадные светятся,  
За оградой кусты шелестят,  
Во дворе Петропавловской крепости  
Тихо белые ночи сидят.

Развивается бледное облако,  
Над мостами плывут корабли,  
Ни гудка, ни свистка и ни окрика  
До последнего края земли.

## RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

### Second Selection III

#### **Владимир Маяковский Необычайное приключение**

В сто сорок солнц закат пылал,  
в июль катилось лето,  
была жара,  
жара плыла -  
на даче было это.  
Пригорок Пушкино горбил  
Акуловой горою,  
а низ горы -  
деревней был,  
кривился крыш корою.  
А за деревнею -  
дыра,  
и в ту дыру, наверно,  
спускалось солнце каждый раз,  
медленно и верно.  
А завтра  
снова  
мир залить  
вставало солнце ало.  
И день за днем  
ужасно злить  
меня  
вот это  
стало.  
И так однажды разозлясь,  
что в страхе все поблекло,  
в упор я крикнул солнцу:  
"Слазь!  
довольно шляться в пекло!"  
Я крикнул солнцу:  
"Дармояд!  
занежен в облака ты,  
а тут - не знай ни зим, ни лет,  
сиди, рисуй плакаты!"  
Я крикнул солнцу:

**(Continued on the next page)**

**RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (Second Selection III, cont'd)**

"Погоди!  
послушай, златолобо,  
чем так,  
без дела заходить,  
ко мне  
на чай зашло бы!"  
Что я наделал!  
Я погиб!  
Ко мне,  
по доброй воле,  
само,  
раскинув луч-шаги,  
шагает солнце в поле.  
Хочу испуг не показать -  
и ретируюсь задом.  
Уже в саду его глаза.  
Уже проходит садом.  
В окошки,  
в двери,  
в щель войдя,  
валилась солнца масса,  
ввалилось;  
дух переведа,  
заговорило басом:  
"Гоню обратно я огни  
впервые с сотворенья.  
Ты звал меня?  
Чаи гони,  
гони, поэт, варенье!"  
Слеза из глаз у самого -  
жара с ума сводила,  
но я ему -  
на самовар:  
"Ну что ж,  
садись, светило!"  
Черт дернул дерзости мои  
орать ему,-  
сконфужен,  
я сел на уголок скамьи,  
боюсь - не вышло б хуже!

**(Continued on the next page)**

**RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (Second Selection III, cont'd)**

Но странная из солнца ясь  
струилась,-  
и степенность  
забыв,  
сижу, разговорясь  
с светилом  
постепенно.  
Про то,  
про это говорю,  
что-де заела Роста,  
а солнце:  
"Ладно,  
не горюй,  
смотри на вещи просто!  
А мне, ты думаешь,  
светить  
легко.  
- Поди, попробуй! -  
А вот идешь -  
взялось идти,  
идешь - и светишь в оба!"  
Болтали так до темноты -  
до бывшей ночи то есть.  
Какая тьма уж тут?  
На "ты"  
мы с ним, совсем освоюсь.  
И скоро,  
дружбы не тая,  
бью по плечу его я.  
А солнце тоже:  
"Ты да я,  
нас, товарищ, двое!  
Пойдем, поэт,  
взорим,  
вспоем  
у мира в сером хламе.  
Я буду солнце лить свое,  
а ты - свое,  
стихами".  
Стена теней,

**(Continued on the next page)**

**RUSSIAN: LEVEL IV/NATIVE (Second Selection III, cont'd)**

ночей тюрьма  
под солнц двустволкой пала.  
Стихов и света кутерьма  
сияй во что попало!  
Устанет то,  
и хочет ночь  
прилечь,  
тупая сонница.  
Вдруг - я  
во всю светаю мочь -  
и снова день трезвонится.  
Светить всегда,  
светить везде,  
до дней последних донца,  
светить -  
и никаких гвоздей!  
Вот лозунг мой  
и солнца!